

the un- answered *question*

TEHILLIM

I. Psalm 19:2-5

Hashamayim messaperim kevod El,
umaasse iadav maguid harakía
lom leiom iabía ômer,
velaila lelaila iechave dáat
En ômer veen devarim,
beli nishma colam
Bechol haárets iatsa cavam uvictsê tevel milehem,
lashémesh sam ohel bahem

De hemel verhaalt van Gods majesteit,
Het uitspansel roemt het werk van zijn handen,
De dag zegt het voort aan de dag die komt,
De nacht vertelt het door aan de volgende nacht.
Toch wordt er niets gezegd, geen woord
Gehoord, het is een spraak zonder klank.
Over heel de aarde gaat hun stem,
Tot aan het einde van de wereld hun taal.

The heavens declare the glory of God,
The sky tells of His handiwork.
Day to day pours forth speech,
Night to night reveals knowledge.
Without speech and without words,
Nevertheless their voice is heard.
Their sound goes out through all the earth,
And their words to the ends of the world.

Les cieux racontent la gloire de Dieu,
Et l'étendue manifeste l'oeuvre de ses mains.
Le jour en instruit un autre jour
La nuit en donne connaissance à une autre nuit.
Ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles
Dont le son ne soit point entendu:
Leur retentissement parcourt toute la terre,
Leurs accents vont aux extrémités du monde.

II. Psalm 34:13-15

Mi haish hechafets chayim,
ohév iamim lir'ot tov
Netsor leshonechá merá,
usfatêcha midaber mirma
Sur merá vaassê tov,
bakesh shalom verodfêhu

Hebben jullie het leven lief,
Wil je goede jaren genieten?
Behoed dan je tong voor het kwaad,
Je lippen voor woorden van bedrog.
Mijd het kwade, doe wat goed is,
Streef naar vrede, jaag die na.

Who is the man that desires life,
And loves days to see good?
Guard your tongue from evil,
And your lips from speaking deceit.
Turn from evil, and do good,
Seek peace and pursue it.

Quel est l'homme qui aime la vie,
Qui désire la prolonger pour jouir du bonheur ?
Préserve ta langue du mal,
Et tes lèvres des paroles trompeuses ;
Éloigne-toi du mal, et fais le bien ;
Recherche et poursuis la paix.

III. Psalm 18:26-27

Baruch habá beshem Adonai,
berachnuchem mibet Adonai
El Adonai vaiáer lánu,
isru chag baavotim ad carnot hamizbêach

Wie getrouw is, hem toont Gij uw trouw,
wie onkreukbaar is uw volmaaktheid;
wie gaaf is openbaart Ge uw gaafheid,
van wie draait buigt Ge ongrijpbaar U af.

With the merciful You are merciful,
With the upright You are upright.
With the pure You are pure,
And with the perverse You are subtle.

Avec celui qui est bon tu te montres bon,
Avec l'homme droit tu agis selon la droiture,
Avec celui qui est pur tu te montres pur,
Et avec le pervers tu agis selon sa perversité.

IV. Psalm 150:4-6

Haleluhú betof umachol,
haleluhú beminim veugav
Haleluhú vetsil'tselê sháma,
haleluhú betsil'tselê teruá
Col haneshamá tehalel lá,
halelu lá

looft Hem met handtrom en reidans,
looft Hem met snaren en fluit.
Looft Hem met slaande cymbalen,
looft Hem met klinkende cimbels.
Alles wat adem heeft
love de Heer! Godlof!

Praise Him with drum and dance,
Praise Him with strings and winds.
Praise Him with sounding cymbals,
Praise Him with clanging cymbals.
Let all that breathes praise the Eternal,
Hallelujah.

Louez-le avec le tambourin et avec des danses !
Louez-le avec les instruments à cordes et le chalumeau!
Louez-le avec les cymbales sonores !
Louez-le avec les cymbales retentissantes !
Que tout ce qui respire loue l'Éternel !
Louez l'Éternel !

PROVERB

Hoe klein is de gedachte die nodig is om een heel leven te vullen!
How small a thought it takes to fill a whole life.
Comme il suffit d'une petite pensée pour remplir toute une vie !